



Xo 33 duo

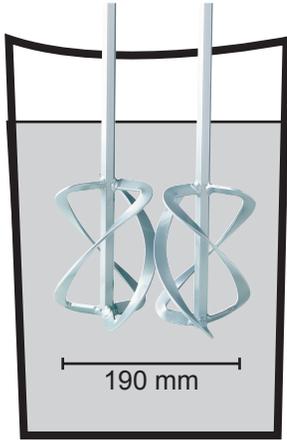
DE	Originalbetriebsanleitung	Elektronisches Handrührwerk
EN	Original Operating Instructions	Electronic Hand-Mixer
FR	Manuel d'instructions d'origine	Mélangeur électroportatif
ES	Manual de servicio original	Mezcladora manual electrónica
PT	Instruções de utilização originais	Misturadora manual electrónica
IT	Istruzioni per l'uso originali	Agitatore manuale elettronico
NL	Originale handleiding	elektronische handmenger
DK	Original betjeningsvejledning	Elektronisk håndholdt røreværk
SV	Original-bruksanvisning	Elektronisk handomrörare
NO	Bruksanvisning i original	Elektronisk håndrøreverk
SF	Alkuperäiskäyttöohje	Sähkökäyttöinen käsisekoitin
PL	Instrukcja oryginalna	Ręcznych mieszarek elektronicznych
CZ	Originální návod k obsluze	Elektronické ruční míchadlo
SK	Originálny návod na obsluhu	Elektronické ručné miešadlo
HU	Eredeti használati utasítás	Elektromos kézi keverőgép
RO	Instrucțiuni originale	Malaxor de mână electronic
BG	Оригинална работна инструкция	Електронна ръчна бъркачка
GR	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης	Ηλεκτρονικός αναμικτήρας
HR	Originalne upute za uporabu	Elektronička ručna miješalica
TR	Orijinal Kullanım Kılavuzu	Elektronik El Mikseri
RU	Руководство по эксплуатации	Электронная переносная мешалка
LT	Originali instrukcija	Elektrinio maišymo prietaiso naudojimo
LV	Instrukcijas oriģinālvalodā	Elektroniskā pārnēsājamā maisītāja
ET	Algupärane kasutusjuhend	Elektrilise käsiseguri

 **Collomix**





MKD 120 HF
44.070

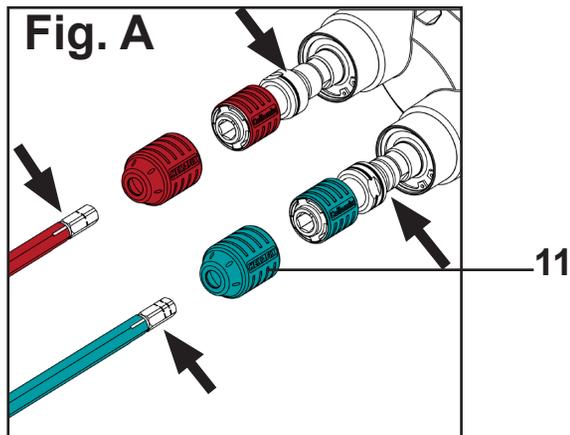
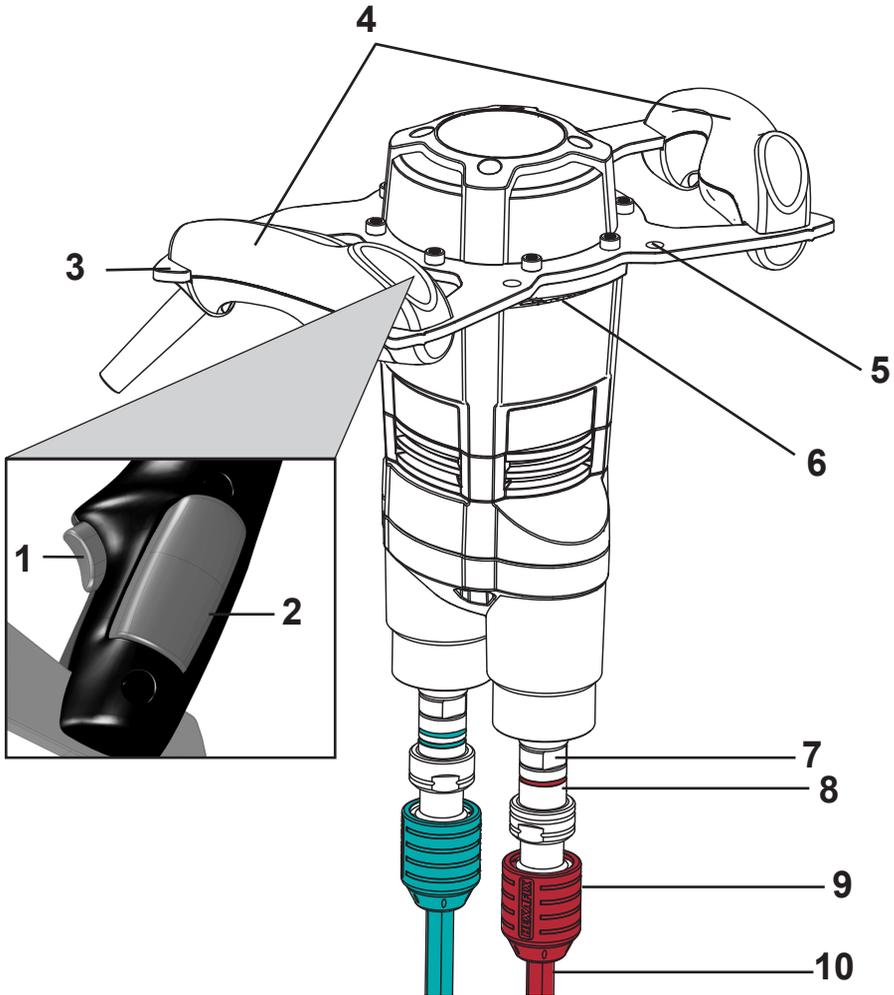


20 - 50 kg



49.534-000







FR Caractéristiques techniques

Xo 33 duo

Puissance nominale/courant absorbé :	1150 W
Tension :	230-240 V
Fréquence :	50/60 Hz
Vitesse de rotation à vide 1ère vitesse	- 500 tr/min
Vitesse sous charge, 1ère vitesse	- 470 tr/min
Outil de mélange 10 - 50 litres	MKD 120 HF
Outil de mélange alternatif: 10 - 50 litres:	MKD 120 HF
Poids sans mélangeur :	6,3 kg
Catégorie de protection :	□ / II

Éléments de la machine

- 1 Dispositif de déverrouillage pour interrupteur Marche/Arrêt
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Cadre de poignée
- 4 Poignées
- 5 Perforations pour le logement de la machine
- 6 Fente d'aération
- 7 Arbre agitateur
- 8 Marquage arbre agitateur
- 9 Coupleur HEXAFIX
- 10 Turbine
- 11 Capuchons protecteurs

Valeurs de bruit/vibrations:

Valeurs mesurées déterminées conformément à EN 60745. Le niveau de bruit pondéré A de l'appareil s'élève de façon typique :

	Pression acoustique L_{pA} [dB(A)]	Puissance acoustique L_{WA} [dB(A)]
Xo 33 duo	82 dB(a)	93 dB(A)
	Insécurité K = 3 dB	

Valeur totale de vibrations (lors du brassage de matières minérales)

	Niveau sonore a_n [m/s^2]
Xo 33 duo	1,6 m/s^2
	Insécurité K = 1,5 m/s^2

⚠ AVERTISSEMENT:

Les valeurs de mesure indiquées sont celles des appareils neufs. Dans l'emploi quotidien, les valeurs de bruit et de vibrations se modifient.

① Remarque

Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions est mesuré conformément à la méthode de mesure normée EN 60745 et peut être utilisé pour la comparaison d'outils électriques entre eux. Il convient également à une estimation provisoire de la charge de vibrations. Le niveau de vibrations indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Si toutefois l'appareil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils employés ou qu'il n'est pas suffisamment entretenu, le niveau de vibrations peut différer. Cela peut nettement augmenter la charge en vibrations pendant toute la durée du travail.

Pour pouvoir évaluer avec précision la charge en vibrations, il est préférable de prendre également en compte les temps pendant lesquels l'appareil sera hors circuit ou pendant lesquels il marchera sans être employé. Cela peut nettement réduire la charge en vibrations pendant toute la durée du travail.

Déclaration de conformité CE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux normes et aux produits normatifs suivants: EN 55014, EN 61000, EN 60745-1:2009 + EN60745-2-1:2010 conformément aux règlements des directives 2004/108/CE, 2006/42 CE, 2011/65/CE

Gaimersheim, le 28.01.2014
Alexander Essing
Direction

Demander la documentation technique auprès de :
Collomix GmbH
Abt. Technische Entwicklung (Dpt Progrès technique)
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Allemagne





Spécifique à l'appareil Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT: Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.

Il est uniquement possible de travailler sans danger avec l'appareil si l'on a auparavant lu complètement le mode d'emploi et les consignes de sécurité et si l'on respecte strictement leurs instructions. Seules les personnes familiarisées avec ce mode

d'emploi et les consignes en vigueur relatives à la sécurité du travail et à la prévention des accidents sont autorisées à utiliser cette machine.



Il faut respecter également les « Consignes de sécurité générales » ci-jointes.

► La tension du réseau doit coïncider avec les indications de la plaque signalétique.

► L'appareil ne doit pas être exploité dans un environnement à atmosphère explosible. Ne jamais mélanger des solvants légèrement inflammables ou des matériaux comprenant des solvants dont le point d'inflammation est inférieur à 21° C.

► Veillez à ce qu'aucun liquide n'éclabousse le carter du moteur et ne pas l'exposer à la pluie - risque d'électrocution !

► Ne nettoyez jamais l'appareil à l'eau - risque d'électrocution !

► N'enlacez jamais un câble autour du corps ou de parties du corps.

► N'utilisez pas l'appareil si le câble est abîmé. Ne touchez pas à l'appareil et retirez immédiatement la fiche secteur. Les câbles endommagés augmentent le risque de décharge électrique. S'il est nécessaire de remplacer (endommagement ou autre) la ligne de raccordement réseau, il faut alors le faire faire par le producteur ou par un représentant autorisé (spécialiste électricien(ne) afin d'éviter tout risque du point de vue de la sécurité.

► Maintenez l'appareil pendant de travail toujours des deux mains et gardez toujours une bonne posture.

► Maintenez l'appareil au niveau des poignées isolées lorsque vous réalisez des travaux pour lesquels l'outil employé est susceptible de toucher des câbles électriques cachés ou le propre câble de l'appareil. Le contact avec une conduite conductrice de tension peut également mettre sous tension des pièces en métal de l'appareil et entraîner une décharge électrique.

► Avant la mise en service, contrôlez le bon logement de la tige du mélangeur tout comme sa bonne marche concentrique. **FR**

► Il faut laisser démarrer et s'arrêter l'appareil dans le récipient de mélange. Assurer un positionnement bien équilibré et sûr du récipient de mélange.

► Ne pas mettre les mains ou des objets dans le récipient de mélange alors que les mélanges sont en cours. Risque de pincements !

► Patientez jusqu'à ce que l'appareil ou encore l'outil s'arrête. Les outils en rotation peuvent s'accrocher et entraîner des blessures ou des dommages.

► Si le niveau de pression acoustique au poste de travail 85 dB (A) est dépassé, portez une protection acoustique !

► Il est conseillé de porter des gants et des lunettes de protection pendant le travail avec le mélangeur. Le port de vêtements collants est obligatoire.

► Pour la protection contre les poussières dangereuses, portez un masque pendant le mélange. Certains matériaux minéraux sont considérés comme cancérigènes. Utilisez une aspiration de poussière dans la mesure du possible.

► Raccordez toujours les appareils via un disjoncteur à courant de défaut (disjoncteur différentiel).



Avant la mise en service de la machine, lisez le mode d'emploi et respectez-le !



Pendant le travail, portez des lunettes de protection et une protection de l'ouïe.



Pendant le travail, portez des lunettes de protection et une protection de l'ouïe.



Portez des gants de protection pendant le travail.



Pendant le travail, portez des chaussures de protection avec bout en acier





FR Utilisation conforme au règlement

La machine sert à mélanger des matériaux de construction liquides, granuleux et poudreux tels les peintures, les mortiers, le béton, les colles, les enduits, les mélanges contenant du sable quartzueux, les résines réactives et autres substances du même genre. En fonction de la consistance du matériau et de la quantité à mélanger, il faut employer le mélangeur approprié à effet correspondant.

Lors de la sélection du type de mélangeur (diamètre/effet de mélange), respectez les caractéristiques techniques. Le choix d'un effet de mélange ou diamètre de turbine inadéquats peut entraîner une surcharge de la machine ou de la transmission et donc des dommages. Attention : un mélangeur dont l'effet de mélange agit de haut en bas sollicite plus fortement l'outil électrique que dans le sens inverse.

Cet appareil électrique n'est pas conçu pour être employé en fonctionnement continu.

En raison du couple de rotation élevé de la machine, il est interdit de l'employer comme perceuse.

L'utilisation de la machine pour le traitement d'aliments n'est pas admissible.

La machine ne convient pas au mélange de matériaux comprenant de la poussière de graphite, des saumures ou du purin. Le mélange de ces matériaux peut détruire la machine.

Montage

► **Avant tout travail sur l'appareil, retirez la fiche secteur de la prise de courant.**

Montage de l'arbre agitateur/Changement d'outil (fig. A) :

Enfichez le mélangeur dans le logement HEXAFIX, dans le coupleur jusqu'à ce qu'il verrouille. Veillez lors du montage à ce que l'identification de chaque tige du malaxeur soit semblable à celle de l'arbre agitateur correspondant (I + II). Pour un fonctionnement sans faille, les désignations doivent être identiques. En outre, les turbines ne peuvent être montées que dans certaines positions, ceci afin d'éviter qu'elles ne se touchent mutuellement.

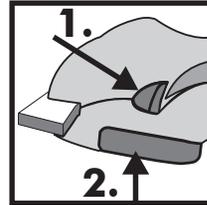
Pour détacher ou remplacer le turbine, retirer la manchette du coupleur, le turbine est libéré.

En permutant les outils de mélange, on peut inverser l'effet mélangeur. Cela peut être avantageux pour les matériaux liquides. Attention : l'entraînement en sera cependant beaucoup plus sollicité. Les capuchons protecteurs joints à la livraison empêchent que le coupleur HEXAFIX ne soit sali et permettent un fonctionnement sans faille.

Service

► **Contrôlez si la tension indiquée sur la plaque signalétique coïncide avec la tension du réseau.**

Tenez toujours la machine des deux mains.



Appuyez sur le bouton de verrouillage de démarrage (1).

Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (2).

Plus on appuie sur l'interrupteur Marche/Arrêt est appuyé, plus la machine va vite. **L'interrupteur**

Marche/Arrêt ne peut pas être bloqué !

Travaillez toujours avec l'interrupteur Marche/arrêt complètement enfoncé.

Pour clore le travail, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt.

Actionner uniquement à l'arrêt.

En plongeant dans le mélange et/ou en retirant le mélangeur de celui-ci, vous réduisez la vitesse de rotation. Après avoir intégralement plongé le mélangeur dans le mélange, augmentez la vitesse jusqu'au maximum ce qui garantit un refroidissement suffisant du moteur.

Pendant le mélange, guidez la machine dans le récipient de mélange. Continuez à mélanger jusqu'à ce que le résultat soit complètement homogène. Respectez les instructions de traitement du producteur du matériau.

Plus le mélange est visqueux, plus les couples de rotation qui agit sur la machine sont élevés. Soyez prêts à y faire face pendant le travail.

Si le turbine connu une surface pendant qu'il marche (pas exemple le fond du paquet), il est possible qu'il soit repoussé d'un coup en arrière.

Une fois le mélange terminé, remettez la machine sur l'étrier de protection.





Entretien et maintenance

► **Avant tous travaux sur l'appareil, en particulier lors du remplacement du mélangeur, débranchez la prise secteur !**

Nettoyez immédiatement la machine et le mélangeur après l'utilisation. Pour le nettoyage du mélangeur, nous recommandons le seau de nettoyage MIXER-CLEAN de Collomix.



Maintenez le coupleur HEXAFIX propre et en bon état.

Une fois le travail achevé, sortir le mélangeur du coupleur.

Graissez régulièrement le logement hexagonal du coupleur avec une graisse lubrifiante adéquate.

Gardez la fente d'aération propre et ouverte, afin de garantir un refroidissement suffisant. Une fente d'aération bouchée détruirait la machine.

Veillez à une bonne marche de l'interrupteur Marche/Arrêt et de son dispositif de déverrouillage.

La machine est dotée de charbons qui se mettent automatiquement hors circuit. Une fois la longueur minimale atteinte, la machine se met hors circuit. Faites remplacer les charbons par un service après vente autorisé ou par le service à l'usine de Collomix.

Faites réaliser les réparations uniquement par un atelier reconnu ou par le service de Collomix.

Utilisez uniquement des accessoires et pièces de rechange d'origine de Collomix.

Vous trouverez des vues éclatées, des listes de pièces de rechange et le formulaire de demande de réparation ici: <http://www.collomix.com>

Garantie

FR

Dans le cadre des conditions de livraison, le producteur octroie une garantie conformément aux règlements légaux spécifiques au pays. En cas de demande d'application de la garantie, accompagnez-la de la facture ou du bon de livraison.

Les réparations réalisées par des tierces personnes nous dégagent de toute obligation de garantie. En cas d'irrégularités, nous vous prions de nous envoyer la machine. **Les réclamations peuvent uniquement être acceptées lorsque l'appareil est envoyé au service Collomix sans être démonté.**

Les dommages en raison d'une usure normale, de surcharge ou d'accessoires non conformes aux règles de l'art, tout comme en raison d'une maintenance insuffisante restent exclus de la garantie.

Toute modification de la fonction ou de la construction de la machine n'ayant pas été auparavant convenue avec nous entraîne la suppression de la garantie et celle de la déclaration de conformité.

Sous réserve de modifications

Producteur :
Collomix GmbH
Daimlerstraße 9
D-85080 Gaimersheim
Allemagne

Mise au rebut

L'appareil, les accessoires et l'emballage doivent être éliminés en les apportant dans un réseau de recyclage écologique.

Retirez le câble des outils électriques ayant faits leur temps pour les rendre inutilisables.



Uniquement pour les pays de l'Union Européenne:

N'éliminez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Conformément à la directive EU 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques anciens et à son application dans le droit national, les appareils électriques ne pouvant plus être utilisés doivent être récoltés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement.

